THE CAMBRIDGE LANGUAGE ASSESSMENT SERIES

Series editors: J. Charles Alderson and Lyle F. Bachman

In this series:

Assessing Vocabulary by John Read
Assessing Reading by J. Charles Alderson
Assessing Language for Specific Purposes by Dan Douglas
Assessing Writing by Sara Cushing Weigle
Assessing Listening by Gary Buck
Assessing Speaking by Sari Luoma
Statistical Analyses for Language Assessment by Lyle F. Bachman
Assessing Grammar

James E. Purpura
I dedicate this book to Steve Albanese (M-L)
Contents

Series editors’ preface  page ix
Acknowledgments  xi

1 Differing notions of ‘grammar’ for assessment  1
2 Research on L2 grammar teaching, learning and assessment  24
3 The role of grammar in models of communicative language ability  49
4 Towards a definition of grammatical ability  83
5 Designing test tasks to measure L2 grammatical ability  100
6 Developing tests to measure L2 grammatical ability  146
7 Illustrative tests of grammatical ability  181
8 Learning-oriented assessments of grammatical ability  212
9 Challenges and new directions in assessing grammatical ability  251

References  275
Index  291
Grammar, the structural glue, the "code" of language, is arguably at the heart of language use, whether this involves speaking, listening, reading or writing. Grammar has also been central to language teaching and assessment historically, from the Middle Ages, when "rhetoric" was a key component of a university education, to the "skills-and-components" models of the 1960s that informed both language pedagogy and language testing.

However, although the way grammar is currently viewed, both in theoretical and applied linguistics, and in language learning and language teaching, is vastly different from the perspective that informed grammar tests in the 1960s, very little has changed since then in the way language testers conceive of grammar and in the way it is assessed in practice. Thus, many of the grammar tests that are currently in use, both in large-scale and in classroom assessment, reflect the perspectives of structural linguistics and discrete-point measurement. This book takes a completely new look at the assessment of grammar, placing it in the context of current views of linguistic pragmatics and functional grammar. It thus brings the assessment of grammar into sync with current thinking and practice in applied linguistics and language pedagogy.

The author of this book, Jim Purpura, has extensive experience not only in teaching and assessing grammar, but in training language teachers in grammar and assessment. In this book, he presents a new theoretical approach to defining grammatical ability that provides a basis for designing, developing and using assessments of grammar for a wide range of uses. This approach reflects the belief that grammar cannot be treated as
an isolated component of knowledge, but must be assessed in the larger
context of language in communication.

This book provides a coverage of L2 grammar assessment that is both
theoretically grounded and practical, discussing the relevant research
and theory, and clearly discussing the practical implications for test
development of his approach to defining grammatical ability. The author
leads the reader through the process of designing and developing tests to
measure L2 grammatical ability. He discusses how L2 grammatical ability
can be defined for different types of assessments, and describes the char-
acteristics of assessment tasks that can be used for assessing grammati-
cal ability in a variety of settings, illustrating this with examples of a wide
range of grammar assessment tasks. He provides critical reviews of
several grammar tests that have been developed professionally, using his
framework of L2 grammar ability as a basis for analyzing these.

But this book is not just for language testing professionals. It is also for
classroom teachers, as the author devotes an entire chapter to assess-
ments of grammatical ability aimed at supporting learning and instruc-
tion. In the closing chapter, the author provides a retrospective overview
of how grammar assessment has evolved over the past fifty years. He also
discusses some persistent challenges in how we define grammatical
ability, how we assess meanings, in the kinds of assessment tasks that are
needed to both assess grammatical ability and provide authentic and
engaging measures of grammatical performance, and in assessing the
development of grammatical ability over time.

In summary, this book is timely, in that it provides a fresh perspective
on the assessment of grammar, a perspective that is long overdue, and
that brings grammar assessment into line with current theory and prac-
tice in language teaching and other areas of applied linguistics. This book
provides a principled approach to the design, development and use of
grammar assessments, and thus epitomizes what we as series editors
hope to achieve in this series: the integration of theory and research in
applied linguistics into language assessment in a way that is useful for
both the test developer and the classroom teacher.

J. Charles Alderson
Lyle F. Bachman
Acknowledgments

In the late 1990s when Lyle Bachman and Charles Alderson invited me to write a book on assessing grammar, the resurging interest in grammar in the field of applied linguistics had already been well underway, and I was delighted. I knew there was no other book on assessing grammatical ability, and I knew this would be a challenge. In the next five years, I worked continuously on this book and am deeply grateful that Lyle, Charles and Mickey Bonin, then of Cambridge University Press, never lost faith that I would finish the manuscript. Having now completed it, I have many people to thank. First, I would like to thank Lyle, Charles and Mickey for their endless patience and steadfast support and enthusiasm for this volume. I would also like to thank them for reading the manuscript carefully and for providing constructive and thought-provoking comments. I would especially like to acknowledge Lyle, who selflessly read and reread each chapter, and then provided detailed comments, feedback and guidance. I just don't know that many people who are willing to engage in a three-year discussion and sometimes impassioned debate on the meaning of ‘meaning’. I am sincerely grateful to Lyle for contributing to that discussion and for his ongoing mentorship – and, of course, his good humor.

I would also like to thank Teachers College, Columbia University, for its generous support in many stages of this project. I also wish to thank my colleagues in the TESOL and applied linguistics programs for their continued support and encouragement in writing this book. I am especially grateful to Leslie Beebe for engaging in discussions on pragmatics and to ZhaoHong Han for reading carefully selected chapters and for providing
valuable comments and feedback. I wish to express my appreciation to Janine Graziano-King from Queens College, CUNY, for her sharp mind and helpful feedback on many aspects of the book. I would like to thank my friends and colleagues at Cambridge ESOL, in particular Nick Saville, Lynda Taylor and Ardeshir Geranpayeh, for reading and commenting on selected chapters.

I wish to thank the many wonderful students who took second language assessment for reading carefully and commenting on the book. I am particularly grateful to those of you who created grammar tests for your final project. I have learned much from you. I would also like to acknowledge the students in my instructed SLA and assessment class for their willingness to debate the issues and for their insightful comments on the multiple drafts. I am particularly grateful to Jaehak Chang, Yunkyoung Cho, Kirby Cook Grabowski, Jee Wha Kim, Hae-Jin Kim, Hyunjoo Kim, Nitza Krohn, Alick Liao, Maria McCormack, E. K. Park, Taejoon Park, Michael Perrone, Mary Regan, Yoko Sato, Joowon Suh, Elvis Wagner and Cynthia Wiseman.

Finally, I would like to thank my friends and colleagues whose ongoing support and belief in me got me through in times when I thought I’d never finish, especially Sara Cushing Weigle, Antony Kunnan, Tim McNamara and Elana Shohamy. I wish to thank my friends, Steve Gudgel, Jimmy Herbolich, Pam Martin, Diane Pinkley, Margie Rosnick and Carmen Velasco for politely letting me blabber on and on about grammar during dinner. Last, but not least, I am deeply grateful to Steve Albanese, who took great care of me during this time, and whose unshakable patience, support and encouragement brought out the best in me. I could never thank you enough.

J.P.